

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報今天出紙四大張 每份仍舊式毫半
(由四月一日起每份改售三毫)

經三年餘研究試驗能向目標追擊

蘇聯製成衛星殺手

美密切注視深慮偵察力量受影響

【華盛頓美聯社電】據美國國防部消息，蘇聯經過三年餘之研究，試驗太空武器衛星殺手已獲重大成功。該消息來源說：一枚蘇聯衛星，追蹤另一枚目標衛星，結果將目標衛星摧毀，追蹤衛星即自行爆炸。有關官員說，雖然目標衛星未被摧毀，惟追蹤衛星之自身爆炸，足以使目標衛星失效。蓋該等衛星多數攜帶敏感攝影機及電子儀器，以作偵察之用。自一九七七年以來，蘇聯即已致力於衛星殺手之研究，並在此方面遠較美國領先。上述首次成功試驗，係使用雷達追蹤設計，對目標衛星施行攻擊。此次試驗成功，係在東歐高空舉行。美國官員對於蘇聯反衛星研究之進展，一直密切注意並感到憂慮。蓋若美國偵察衛星一旦受到威脅，則偵察蘇聯軍事行動之能力將大受影響。同時蘇聯反衛星武器，亦可使傳達美軍司令官訊息之衛星失效，因而擾亂美軍通訊系統。

勞工問題及政府條例影響外來投資

卑詩罷工紀錄惡劣

【本報訊】本埠卑詩礦務有限公司副總裁森德倫稱，卑詩省自然資源雖然豐富，但是罷工的紀錄為西方國家中最惡劣者。他指稱，勞工問題及政府條例之改變均為外來在本省投資的一種障礙。森氏在加航及財政部聯合舉行的會議中表示，希望省府對於集中研究本省工業時不要忽視勞工問題。目前加西各省生活水準之高，冠於全國，同時人工工資方面，亦屬全國各省中之最高者。森氏亦指稱，卑詩省之最高者，亦屬全國各省中之最高者。森氏亦指稱，卑詩省之最高者，亦屬全國各省中之最高者。

加銀利率跌逾半點

【渥太華加新社電】加拿大銀行利率，本週四定為百分之六點五九，較之上週四所定之百分之六點七四，下跌逾半點。此為自本年一月以來，利率

美錢幣商高價購得

【本報訊】本埠卑詩礦務有限公司副總裁森德倫稱，卑詩省自然資源雖然豐富，但是罷工的紀錄為西方國家中最惡劣者。他指稱，勞工問題及政府條例之改變均為外來在本省投資的一種障礙。森氏在加航及財政部聯合舉行的會議中表示，希望省府對於集中研究本省工業時不要忽視勞工問題。目前加西各省生活水準之高，冠於全國，同時人工工資方面，亦屬全國各省中之最高者。森氏亦指稱，卑詩省之最高者，亦屬全國各省中之最高者。森氏亦指稱，卑詩省之最高者，亦屬全國各省中之最高者。

飛鷹銀幣公司。新買主說：上述銀幣在市場上將可值二百萬元，目前售價將不少於六十萬元。圖為該銀幣正反面。

中國罐頭均經檢驗

【渥太華加新社電】據聯邦衛生部副部長麥理遜稱，該部現正檢查由中國運來之罐頭，約有六百萬罐，以確定該等罐頭之品質是否完善。麥理遜說：每一批罐頭均須經過檢驗，驗視其是否符合加拿大之標準。他指稱，驗視其是否符合加拿大之標準。他指稱，驗視其是否符合加拿大之標準。他指稱，驗視其是否符合加拿大之標準。

敘加官員商討引渡

【大馬士革美聯社電】此間一名加拿大領事館官員與敘利亞當局商討引渡一名加籍越獄犯返加。該名越獄犯名為加籍越獄犯，名為加籍越獄犯，名為加籍越獄犯。

敘加官員商討引渡

【大馬士革美聯社電】此間一名加拿大領事館官員與敘利亞當局商討引渡一名加籍越獄犯返加。該名越獄犯名為加籍越獄犯，名為加籍越獄犯，名為加籍越獄犯。

音樂界名人多長壽

【渥太華加新社電】據一項調查顯示，音樂界名人多長壽。政府採取種種措施挽救國家經濟。據悉：日本最近宣佈一項計劃，旨在增加公共工程，協助小公司，為房屋買賣提供較佳前

日本經濟漸趨惡化

【東京美聯社電】日本最近經濟的表現，較政府所預期者為惡化。政府考慮採取種種措施挽救國家經濟。據悉：日本最近宣佈一項計劃，旨在增加公共工程，協助小公司，為房屋買賣提供較佳前

今日天氣報告

今日天氣：最高氣溫十五度，最低氣溫五度，明日：最高氣溫十六度，最低氣溫六度。布氏對列根增加美國軍費表示歡迎，但他不滿日本在防衛方面所作出的努力。

卡達回憶錄將面世

【合衆社美聯社電】卡達回憶錄將面世。卡達回憶錄將面世。卡達回憶錄將面世。卡達回憶錄將面世。卡達回憶錄將面世。

亞伯達省開採煤礦

【本報訊】亞伯達省開採煤礦。亞伯達省開採煤礦。亞伯達省開採煤礦。亞伯達省開採煤礦。亞伯達省開採煤礦。

供應海外各國市場

【本報訊】供應海外各國市場。供應海外各國市場。供應海外各國市場。供應海外各國市場。供應海外各國市場。

卑詩水電公司擬建

【本報訊】卑詩水電公司擬建。卑詩水電公司擬建。卑詩水電公司擬建。卑詩水電公司擬建。卑詩水電公司擬建。

雲西南部劫匪猖獗

【雲南訊】雲西南部劫匪猖獗。雲西南部劫匪猖獗。雲西南部劫匪猖獗。雲西南部劫匪猖獗。雲西南部劫匪猖獗。

入屋竊案週初發生六十宗

【本報訊】入屋竊案週初發生六十宗。入屋竊案週初發生六十宗。入屋竊案週初發生六十宗。入屋竊案週初發生六十宗。入屋竊案週初發生六十宗。

加國就業移民部

【渥太華訊】加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。

加國就業移民部

【渥太華訊】加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。

加國就業移民部

【渥太華訊】加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。加國就業移民部。

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退還。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

華安國貨有限公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

太湖珍珠，天下第一

養顏至寶，護膚極品。要使你皮膚健康美麗，潔白細嫩，常保青春，請經常選用：

華安國貨公司經售

歡迎選購！

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退還。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

中國旅行社聯合主辦

香港學聯會聯合主辦。加美華僑子弟中國夏令營。第一團：六月廿一日從溫哥華直飛香港。六月廿五日進入廣州轉飛到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直飛香港。六月廿五日進入廣州轉飛到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直飛香港。六月廿五日進入廣州轉飛到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直飛香港。六月廿五日進入廣州轉飛到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直飛香港。六月廿五日進入廣州轉飛到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

密市有史以來，最大一次火災

去年(一九八〇)密市是大多倫多的衛星市，年來發展迅速。本為農地，土地，都變成了建築地。由於發展迅速，建築物都比較新穎，比之一些舊區，顯得精神奕奕。由於計劃完善，交通四通八達，從密市到四〇一公路或四〇四公路，交通十分便利。在密市任何一角，十分鐘的車程，便可抵達多倫多市中心。

密市從六十年代中期，開始發展，一直沒有間斷。到現在差不多完全開發了。

今年，密市的居民，認為是不吉利的年頭。初夏發生了一宗大火，使得許多居民，覺得無家可歸。

大火發生在密市的一條主要街道，被大火燒毀，不能走出屋子的半數，並且有把全部門窗的縫隙封起來。

這一次大火，如果沒有造成大火災，因為發現早，否則就不堪設想了。據專家估計，如果大火發生，將會造成慘劇。

大火發生在密市的一條主要街道，被大火燒毀，不能走出屋子的半數，並且有把全部門窗的縫隙封起來。

這一次大火，如果沒有造成大火災，因為發現早，否則就不堪設想了。據專家估計，如果大火發生，將會造成慘劇。

有廿五年對抗鬼怪經驗 藝術家成為驅魔人

【美聯社紐約廿日電】紐約市一位擁有廿五年對抗鬼怪經驗的藝術家，最近成為一名驅魔人。

這位藝術家名叫「文尼」，他擁有豐富的對抗鬼怪經驗。他認為，鬼怪的存在是真實的，並且對人類造成威脅。

「文尼」表示，他曾經見過許多鬼怪，並且與它們交談。他認為，鬼怪的存在是真實的，並且對人類造成威脅。

「文尼」表示，他曾經見過許多鬼怪，並且與它們交談。他認為，鬼怪的存在是真實的，並且對人類造成威脅。

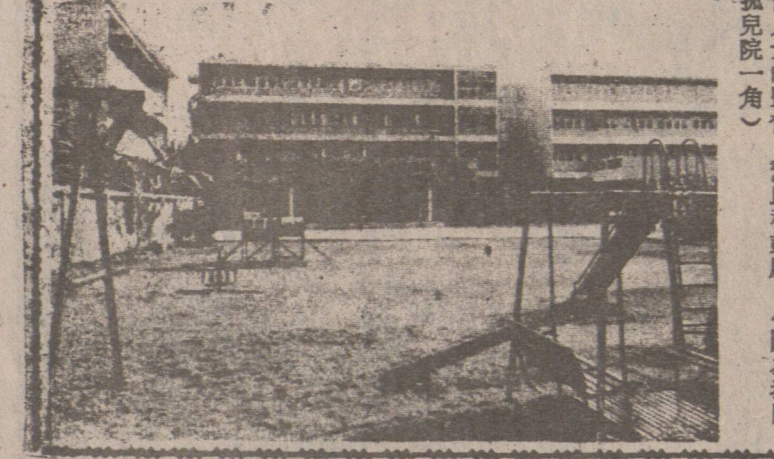
人間存愛心 孤兒感溫暖

泰國華僑孤兒院建成

經過七年時間的籌備，泰國華僑孤兒院終於在曼谷建成。這座孤兒院是由泰國華僑捐資興建的，旨在為無家可歸的兒童提供一個溫暖的家。

孤兒院的建築設計現代化，設施齊全，包括教室、宿舍、餐廳和活動室。孤兒院將為兒童提供教育、醫療和社會服務。

泰國華僑孤兒院的建成，得到了泰國政府和華僑社區的廣泛支持。這座孤兒院的建成，將為數百名無家可歸的兒童提供一個溫暖的家。



中西美術廣告裝飾公司
 中西美術·商業招牌
 圖案壁畫·裝飾設計
 唐宇文
 曾受高級中西美術教育
 日夜電話：873-5609
 或 879-4826

文忠裝修
 ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
 電話：253-5696
 (國、粵、英語)
 免費估價
 土庫間格
 商店裝修
 內外油漆

雄記油漆
 電話：327-2335
 工作全土長商裝內專
 市庫期場修外門
 可靠保柏改油承

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢俬等大小工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話：二五四一七五〇三
 六八七四〇九四

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
 TEL. 734-9552
達方建築公司
 承建住宅 栢文樓宇
 廠房商場 免費估價

金星美裝飾工程公司
 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
 承接設計中國式酒樓飯店、庭園住宅之宮殿建築裝飾
 歡迎各地來函垂詢

欄河鐵閘
 承造欄河
 鐵閘窗花
 扶手鐵器
 等工程。
 免費估價
 438-5029

朱氏裝修
 電話：433-9784
 裝修估價
 大小工程
 土庫間格
 裝修改建
 政府牌照
 另有長期合約
 修理小項 柏文

宏海裝修
 舖屋、土庫、露台、車房、建築裝修。
 內外油漆、專業補漏、精工換瓦、換面。
 免費估價電話：二九一八九六一
 或 二九一八九六一

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專門承建新屋 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當
 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元
 電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
 代理
 汽車保險、房屋樓宇
 商業各項保險
 專人指導
 歡迎垂詢

周慶權視光博士
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 685-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

裝修工程
 專門房屋改建、土庫間格、承接
 新屋、免費估價、歡迎垂詢：
 二五三一六六五十一周洽。

余景輝會計師樓
 填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理、及諮詢。
 地址：雲高華街打東街二百號
 二〇三三(舖街夾打東街)
 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
 星期六上午十時至下午四時
 電話：603-14400

HILLCREST PLUMBING
 本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
 212 E. 17th Ave.
 1447 Commercial Drive
 579-8121
 255-8244

加拿大永康人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 722-601 W. Broadway
 Van. B.C. V5Z-4C2
 Re: 324-2039
 Bus: 873-6421
Quon Eng
 華人代理伍偉權
 對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險人息保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
 TRU-VALUOPTICAL
 CONTACT LENS CENTRE
 字公司好顧隱形眼鏡
 號代客硬片\$59.99
 是正注意：軟片\$89.90
 鏡店式：時款舒適
 自己選擇眼科醫生驗眼
 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
 配鏡精細準確，服務妥善。
 請電話預約時間
 星期二至星期五九點半至五點半
 星期六九點至五點
 833 W BROADWAY
 VANCOUVER B.C
 PH. 873-3941
 873-2512

活氏傢俬電器公司
 WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 Phone: 685-0111
 本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。
 茲為便利起見，特聘請金榮君(Mr. Jimmy)為各分店經理，負責各項電器傢俬之銷售及維修服務。金榮君具有豐富之經驗，對各項電器傢俬之銷售及維修服務，均能竭誠服務。如蒙光顧，請與金榮君接洽，極表歡迎。

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理暖氣、電器、煤氣等。
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
 Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆
 電話：874-1984 日
 430-6013 夜
 免費估價
 土庫間格
 浴室花磚
 牆紙牆畫
 內外油漆
 專門承接

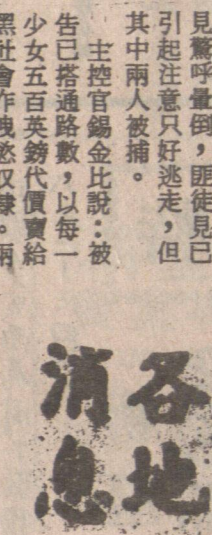
Pender Roofing
 4772 緬街
 電話：872-7059
 承接修理
 天面專家
 頂上石仔天面、木板屋
 排水瓦、保證滿意、請
 隨時電話洽。

富劉
 承接裝修
 油漆 土木工程
 地址：636 E. 14 Ave
 電話：879-4389

【情義無雙】女
名被告已分別承認陰
擄人與藏有攻擊性武
器院內少女或屬色情販

他公然在雜誌上鼓吹改變法律，讓成人可與兒童性交。結果，倫敦法官判他坐牢兩年。法官里昂納稱：檢控官要求輕判此案，表示公眾不同意你的見解。但我不能接受。如果我輕判，公衆會大為驚訝。所以，我嚴肅處理此案。

法官稱，像你這種企圖強行與兒童性交的人



個頭在一個籠內，有四隻腳，但據說有兩個頭，過着分開的生活。牠祇是一英寸長的小寵物，諾丁咸郡卡爾頓市的一間寵物店主大富佛萊，用十鎊買入的。

（合衆社倫敦二十國至歐洲的航空公司未實施加價之前）

兩個睡，分別吃東西的，又可一齊睡覺，一頭入睡，另一頭醒着。當兩個頭都醒來，就有生活上的麻煩，一個要轉左，一個要轉右，結果是在原地打圈子。

彼得預料這一隻雙頭魚仔，可以活一個長時期，現在已兩歲了。在倫敦動物園一職員說，他知道在美國也有一頭，頗快樂地活了許多年。

宣佈的條款票價
這一條航線
過去數月，航
空公司職員說，
在橫濱北大西洋
的航線，一天有
五千多個空位，
相當於每天廿
廿

更斯指責政府掩飾前外交官的行為而不予起訴，因此在下院作出決議的請求。他還說：「我可能對該人指名道姓，但檢察總長夏

洋，空着飛過大西洋。

低票價在四月將上升百分之十，但是在英國的旅遊專家預測，如果仍然無客，票價將似乎

百卅萬英人赴美。交通已因票價增加而窒息，已有跡象，今年沒有太多的英人計劃赴美。

珍寶機空飛，美國旅遊處估計，一九八〇年有一

莫斯 一狂徒劫持一女子

警察用催淚彈衝入

科有 槍戰中有兩人受傷

(路透社莫斯科十六日) 他們的家人留在法

一。在附近的舞台發射催淚彈進入該公寓後，警察才進入。該公寓位於市內的和平展望區，一名傷者是三十餘歲的男子，在事件開始後不久即由担架抬走，外國居民說：俄國人告訴人見到一名年約卅

「合衆社南非洲馬里姆斯於十五日電」一位法官判決一名醉酒的建築工人錫爾曼，用他的假腿打死了他的女朋友奧沙姆爾絲被列入獄，但判罰兩年。

錫爾曼說，他在回家時發覺他的女朋友在外面，他當時在醉酒和盛怒之下，等到他的女朋友回來，即除下他的假腿亂揮亂打。

他說：「我是真的無意殺害她的，我祇想訓她一頓。」

他向法院保證，他將永遠不會再使用他的腿作為武器。他又說，對於女人已覺厭倦，

約距公里姆林村二哩。該公寓主要是供外國人居住，由警察守衛，但是該事件約居住十九時在該警察局附近的草位發生。

目擊者說：該男子上後不再與異性為伍。他告訴法庭說：「她

們祇有製造麻煩和激怒我。」

傷者是警察抑或平民，被槍殺開始後，警察即命令住在在那裡的外國外交人員，記者，商人與

子的親屬。

目擊者說：在俯首公寓的露台上的醉漢未有獲捕採取行動

的預備。國人在該區的中歐。外國人

本校教師經
平，歡迎補
有困難人士
歡迎來
電話：8
校址：?
高

青年女子作人質約四小時期間曾開槍擊傷二人。目擊者引述警方稱：「在附近的舞台後方，該名俄國男子爲一狂人。」該名男子在事件開始後，曾一度試圖強行奪取該名俄國人質。該名俄國人質才進入。該名俄國人質在事件開始後不久即由狙擊手，外國居民說，俄國人告訴人見到一名年約卅

志龍駕駛學校
OM'S DRIVING SCHOOL
經驗豐富，耐心教授多種方言，收費廉宜及有特別班，教授筆試，幫助對簿，並且教授士牌照。
電話查詢，假日照常服務。
772-4213
8633 緬街近廿街。
聘請男女教師多名。

莫斯 一狂徒劫持一女子
警察用催淚彈衝入
槍戰中有兩人受傷
科有 他們的家人留在生
槍戰 現尚警察阻止外
戰 觀拍攝人員拍攝事

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
 Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八 **炳記**
254-4935
電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

**承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道**

A. CHIN 陳達良 291-0505

關氏建築公司

電話：254-5022

**政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程**



 dy C. Chan

 實業有限公司

 TION REALTY LTD.

 193 E. HASTINGS ST.

 ANCOUVER B.C.

 HOUSE (-)

 : 684-8025 (24hrs), 住宅 : 298-8555

 FLYNN CRESCENT,

 UTLAM 兩廳三房新屋，主人房浴

 窗玻璃窗，位 RIVER SPRINGS 郊

 環境優美，高爽土庫，開價

 550.00 有 \$61.00 銀期。

 FRANKLIN ST. 業主已置新居

 138.00 尚有商量，雅潔卅六年石

 一廳兩房，17 尺長大廚房，樓下

 廳兩房浴室，33x122 地，近學校。

 URNABY 十年新大屋，位新高尚

 一廳三睡房，餐廳，面積 1,550 呎

 主人房全套浴室，另土庫全部完成

 浴，開價 \$209,000 可接充

 1,000 AT 10-1%

 RENTWOOD 兩年新豪華大屋，面積

 1 呎，正層兩廳，家庭室及廚房，樓

 房，另有土庫，價 \$220,000

· 青雲萬壽 ·

風流雲散

隨即把劉雲無雙身世，及投入亂流收養，養在萬主等經過。對愛沅社人籠，詳述一遍。但把郭巨觥一節，翻倒玉山以後的一段廣說風光，輕輕撇過。

美英聽完，也對魏無雙的志節操守，最事無已！但社人視知教高師兄言有未盡，但看出真龍騰蛇含愜意，却不敢再作加讚語。

瀛洲離故鄉五百里風光，不消多日，也就趕到賓館，三途依原計劃，西遊大理，把蒼山洱海與蘭京，收諸眼底之後，已雇烏蒙山驢馬幾隻

女人生意

大概真的有點醉，晚飯後，他找了幾個人
他們挑唆。

「敢不敢跟我賭？」
「爲甚麼不敢？」姓陸的搶着說。
「你賭得起？注碼很大，一局二萬元。」
「二萬元？」有人驚訝。
「二萬元算得了甚麼？我又不是伸手向老
要錢的失敗來高。」

幾個好勝的人跟了去。

金銀芬一直騎到文迪左右，她心裏在計算你這隻毛手毛腳，一萬元一局，你局能贏多少？可是，出乎她意料之外，第一局，文迪就贏了，贏了兩隻雞，不過不到十分鐘就贏了十萬元家，金銀芬也賠了兩萬。

金銀芬第二局也賠了兩萬。

不過，由於第一局輸了，文迪開始輸，他的錢也光了，他滿手大汗。

「阿老弟，別再玩了，你還是個太子爺，不要玩太多，」一個姓方的說：「亞天手氣好，再玩兩局。」

百枝錢。美元歡計時日，此時自大理東渡，沿路流連，到得東邊邊區，恰恰趕上老友萬鳳麟與胡蘭日，而萬龍驤壯人龍亦因一路踴躍留心，黑天孤字文庫詩持無名權字，及那「紫清眞訣」以後，歷取歷居的半點風韻，全未得着，業已罷罷，遂一同取道南，相偕東返。

走到會澤縣境，萬龍驤想起初入滇時，曾在虎頭山見幾無恙而下首徒，假扮男裝的阮姓壯人女子，但因須深意海，已化南無，竟得人生一世，持品須深，臨深深薄，不能忘意，不期一步走差，極易滿盤成錯，百年爲恨。

雲南川處處明發，會澤城半牯河，縣峯爲渡，兩川渡，明發洗月，景色頗佳。

萬龍驤愛水甚於愛山，一路幾乎泅水而游，興盡歸來，爲時已晚，索性便在會澤城內的旅店投宿。

臨睡之時，杜人龍方一解衣，面色忽然潮紅，萬龍驤訝然問道：「師弟怎的面帶潮紅，你想

起甚盛，連車帶馬，紅紅，嘖嘖說道：「說來貴人，小弟真該謝死，怎的竟如蓬木馬，般，被人家把我教師所賜的武林重寶玉鑲袞去，却仍毫無所見！」

萬應驪隨完玉玉鑲袞被竊，也不忍大吃一驚，雖然實在杜人觀身上，但自己與他同行息肩，居然安穩，做了手脚，而毫無所知，也不愧死！」

但轉念一想，竊賊之技，能到這般地步，其人必非普通竊盜之流，愛仇又走江湖，當可料出幾路頭路，遂扭頭問道：「別路，道之中，以何人最爲出色？」見吳久歷江湖，當有知曉了。」愛仇得意答道：「吳兄久歷江湖之徒，雖然多走牛毛，不以名世者，却便有兩人，綽號南徐北略，南徐本名徐猷，外號妙手神偷，北略名徐松年，外號實名不知！以杜小快這等功力，貼身重寶被竊，

「你以為我沒有事嗎？」
「十元八塊錢有的。」一向和他有心病的陸先生哈哈笑。

「我沒有現銀，我還有……」他突然把戒指的鑲嵌盒拿下來：「我現銀鈔，購買有銀，把我的銀拿下來。」

守在後面的衛立朝立刻去通知馬夫人，馬夫人立刻叫衛律師趕來。

「艾蓮，你要賣戒指嗎？」

「我的錢用光了，我需要救濟款。」

「好，我給你一萬元，時款不早，不帶你餓了，舉了，兩點鐘之前你必須回家。」

「一萬？一萬元還不夠我玩一局。」

「多少錢一局？」

「兩萬五元。」

「馬夫人瞪著眼：『你瘋了，你還是個孩子，玩什麼賭博，怎可以真的賭博？』」

「亞瑟，你別道進來，你爸爸已經坐下高興，要是讓他知道你在我這兒輸了那麼多錢，他不來找我算賬才怪。」

「他還不會找我這些事。」

「我知道你姓張你，二十萬，他或許會不在乎，你還是得賣錢，值幾十萬元，連這都是小事，你別忘了它是阿爹家傳的！」

「我不管，我輸了錢，我賣個本。」

「好好好，馬夫人忍在氣，『我給你二萬元，贏了，輸了，一局萬金。』」

「何少爺正正風頭火勢，」姓陸的搖着扇子冷冷時，「玩一局吧，光光。」

「你們那些老鬼，」艾迪拍着桌子嚷，「沒有人付得起起碼我的銀錢？哼，全是打腫了面皮說闊佬！」

「艾迪，」馬夫人喝着時，「別再胡鬧，把銀錢放回手上。」

「我不要我的事情，」艾迪拂一下手，「你並不是我的父親，我的事，輪不到你管，你也想盡其疑難于來吓唬我。」

「好，好，好，」馬夫人發抖，「不過，賣成股份的事，你可要一個人負責。」

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

△蘭里埠三層複式新屋，53×134尺，有六萬元低息。
△按揭，價十五萬八千八百尺，有六萬元低息。
△每邊比高尚住宅區，大睡房，土庫另有兩房。
△每邊三千三百餘尺，辣6×108尺，現房。
△每月街近九路兩睡房，土庫另有兩房。
△房，33×322三睡房，土庫另有兩房。
△廚拿比廿餘年，七睡房，土庫廳房。
△廚街夾五十六街，萬餘尺，平整地段。
△兩睡房，土庫全新，子孫價十四萬九。
商業樓
△CLOVERDALE市中心五年新商業樓，
△全舖出租，樓上寫字間，年收七萬餘。
△舖後有卅位大停車場，價七十七萬。
生意
△二埠設備豪華，中西餐館，烈酒，海
△景，每星期營業六天，年收廿五萬餘，降
△價雲蘭萬九千一百包，街餐車一架，降
△後座相連四睡房，大屋，街角商業地段。
△生意，共佔地約五千平方尺，約6,912萬。
△生，意，日營六萬。
△本拿比京士威中潛力，生意，日營六萬。
△十餘年，有收平讓，四萬餘。
△百餘年，有收平讓，四萬餘。
△租約二十四萬餘，位中西餐館，有酒牌，年
△收約五萬餘，位中西餐館，有酒牌，年
△埠約五萬餘，位中西餐館，有酒牌，年
△營約三百，銹點短區，批發，外賣生意，月

葉漢

性方法為同下安排買賣
勁快，盤口多，客路廣，
舊換新，屋換屋，計算
按揭多方面為同下服務，請給我一個電話，
八七六一六四〇四。

新屋兩間
夾二十九
街，單邊，完成土
盤特

庫，二十一萬九千二百平方尺， 50×122 土庫完成。二十九萬。

(120) 喜事丁區，偉廉街，兩房靚屋，只賣 \$129,000
(104) 一年新房風景區，三大房，近一千五百尺屋地 43X110，約十九萬。
(123) 300 座位餐室，西喜事丁街，近活活，有基本酒店客。平！平！平！
還有廿多個好盤，隨時打電話給小弟，日夜為你服務。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

ANDY IP
Office: 736-3831 Res. 876-6404

伍 澤 濂 733-5743

URNABY喜士定街東最旺地段，肉店一
出售，每週開市六天，上午九時至下午六
全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生
實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主
教你。

伍澤森 327-7842

旺街雜貨店，每日生意三百多元，上乘設備，春季時間出售大量花菜苗。平租，有長批，業主經營多年，志在退休，急賣，開價二萬餘元另點貨。接受任何合理還價。

專權代理人：伍澤森 327-7842
果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單
位有潛力，有前途，只開價八千
二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687-8899

鋪于肥 876-4575

(-)2567 MCGILL街近P.N.E精緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所新屋頂電綫及水喉雙層窗,紅磚結構屋33×122地價139,000

2791 WILLIAM街，東區華麗大屋，內部雅潔美麗，三房一廳共一千二百平方呎，49.5×108呎，另有兩伙入息，有靚屋，住又有入息，西人業主，取價十六萬多元十分抵買。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家：733-4736

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

1906 11 11

淨收入二百一十萬五千元，開價三百萬。
大拿比一畝商業及柏文地可建十二層
西區近中央醫院，後面停車場。
西區商業樓，五十五萬。

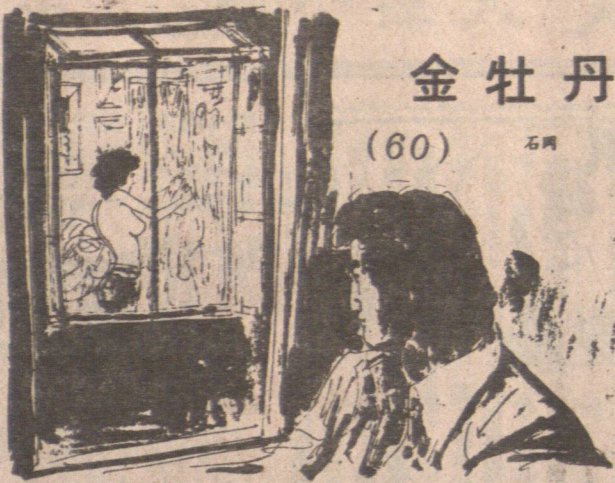
栢文樓

大及有華近彌街及六街石屎柏文樓，地
眼前，寬大停車場，百萬山水風景在
本拿比八十三組柏文二百六十五萬。
溫哥華二十二年新五十六組，二百二十
五萬。
西區柏文大廈三十七組，一百六十五
萬。
十二年新五十七組，二百二十六萬。
HANEY埠廿一組柏文，七十二萬。
PRINCE GEORGE七年新，九十
四組大廈，二百四十萬。
VICTORIA埠十九年新，卅三組，
九十四萬。
十年新，四十一組，材料上乘，保養
一流，一百七十四萬。

(外賣) First & China 生意，日做二百五十開價二萬九千。
(二) 西餐館位於三樓，用具齊全，地方寬敞，有酒吧，每月只需付八百五十，不需成本生意，機會難逢。
(三) 西區士多生意，日做五百多，三萬九千。
(四) 埠士多生意，日做八百，五萬九千五。
(五) 埠外全新唐西餐館生意，一百座位，十一萬五千。
(六) 唐人街肉舖及蔬菜生意——八萬五千元。

A black and white portrait of a woman with short, dark, curly hair, wearing glasses and a dark suit jacket over a light-colored blouse. She is smiling slightly.

○西區最高尚地區 ISLAND GARDENS
三睡房，面對秀麗山水，主人房有浴室，寬大客廳，廚房，三副浴室，風景如畫，現代化
房，土庫，開價一百六十六萬九千
場一流，開價一百六十六萬九千
○西區近 GRANT LEE 街仔屋地 MAX
成，二十廿萬九千
○西區近 CABLE 四房，土庫全部完成二十九萬
屋內專人設計，交通方便二十九萬
○西區觀屋多間由三十五萬至六十二萬
東區新屋，開價二十九街及乃街正層一千二
百三十尺，開價二十一萬五千
東區雅潔華麗一房柏文，一萬三千
人街七萬五千
入息屋
柏文，地三組一房入息屋，面對畫風
光區近等住客，開價十六萬九千
立電錶，容易及十八街三組入息屋，獨
東區緬街及十八街三組入息屋，十五
萬九千
唐九街上下仔屋 609×611 FT 12R
街十二萬



金牡丹

(60)

酒後狂歡
也許心裏不如表面上那麼高興。坤哥也許感到與鍾太的距離在擴大，所以，比較多與他交談。

鍾太突然從鍾太的肩，聲音痛苦，猶如一個女兒受驚的母親，叮嚀着，但那表情，扭曲的變了型，提在鍾太肩上的手，像兩隻鷹爪，扣的鍾太微骨的痛，眼眶都痛出來了。

鍾太突然從鍾太的肩，聲音痛苦，猶如一個女兒受驚的母親，叮嚀着，但那表情，扭曲的變了型，提在鍾太肩上的手，像兩隻鷹爪，扣的鍾太微骨的痛，眼眶都痛出來了。

鍾太突然從鍾太的肩，聲音痛苦，猶如一個女兒受驚的母親，叮嚀着，但那表情，扭曲的變了型，提在鍾太肩上的手，像兩隻鷹爪，扣的鍾太微骨的痛，眼眶都痛出來了。

鍾太突然從鍾太的肩，聲音痛苦，猶如一個女兒受驚的母親，叮嚀着，但那表情，扭曲的變了型，提在鍾太肩上的手，像兩隻鷹爪，扣的鍾太微骨的痛，眼眶都痛出來了。



星星在我心

96

「妳記住我的話嗎？什麼都是假的，別信任一切，丈夫，兒子，別相信！」鍾太繼續不斷的壓低着嗓門，像怕自己的話被聽到了似的，兩隻眼睛瞪着鍾太。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡蘭誠
公司 688-1337
住宅 873-0507

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆海 STELLA LI
住宅電話: 525-6983

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇冠誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住宅 939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

EDWARD LEE 李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司 430-1123 住宅 931-8896
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

D. Lim Lee 李廉
地產實業買賣經紀
BUS: 430-1123 RES: 266-0503
2603 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS: 685-1821
RES: 321-2121

ANDREA ENG 伍慧芬接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. V5R 4H8
公司電話: 438-1455

雪梨突然轉性

自言百病纏身

說不定會突然倒地不起

指弄壞身體乃因太忙非因愛玩
一百八十度轉性，內無自然原因。因為她出道不幾年，便已「百病纏身」，說不定會突然倒地不起。雪梨突然轉性，自言百病纏身，指弄壞身體乃因太忙非因愛玩。雪梨突然轉性，自言百病纏身，指弄壞身體乃因太忙非因愛玩。雪梨突然轉性，自言百病纏身，指弄壞身體乃因太忙非因愛玩。

孫泳恩望轉運

決十月穿嫁衣



孫泳恩突然宣佈六月
二日結婚的消息，好多人
都感到詫異，有些更
直接地說：「又結婚了，
宣傳炒炒。」
「是呀，她這結婚已
在十月，難道這還不是
在十月，難道這還不是
在十月，難道這還不是

趙雅芝鄭少秋被圍

入派出所暫避人潮

雖在護送下離去但已影響行程
△趙雅芝與鄭少秋昨
日聯袂到愛民路呼聲
民支持一慈善運動大
會。當下午三時他們
等入場後，被圍住一
陣，隨後在民衆圍觀
中，進入會場。趙雅芝
與鄭少秋在會場時，
被圍住一陣，隨後在
民衆圍觀中，進入會
場。趙雅芝與鄭少秋
在會場時，被圍住一
陣，隨後在民衆圍觀
中，進入會場。

△趙雅芝與鄭少秋昨
日聯袂到愛民路呼聲
民支持一慈善運動大
會。當下午三時他們
等入場後，被圍住一
陣，隨後在民衆圍觀
中，進入會場。趙雅芝
與鄭少秋在會場時，
被圍住一陣，隨後在
民衆圍觀中，進入會
場。趙雅芝與鄭少秋
在會場時，被圍住一
陣，隨後在民衆圍觀
中，進入會場。

譚家明延期

為嘉禾開戲

△譚家明去年在「愛
殺」中，與林青霞演出
一場「愛殺」，迄今
大半年，仍未開拍第
二部電影。

影視消息

△譚家明去年在「愛
殺」中，與林青霞演出
一場「愛殺」，迄今
大半年，仍未開拍第
二部電影。

徐小明

組班演出

徐小明在「大觀」
劇院，與一班班友，
組班演出。徐小明在
「大觀」劇院，與一
班班友，組班演出。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林曉棠、馮維新

斯毛修理汽車
凡有汽車意外發
生，要緊時請到對
方，姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠順
車手續，為着便利
僑胞起見，延長時
間由七時至六時
半為服務。

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
電燈、電器、新舊電
器、修理、保養、工
精。

司公工程氣冷捷快
專科承接修理，大小商業
冷氣機、廚房、急凍房、
大小牛奶店食衣櫃、家
庭電器、洗衣乾衣機、電
電火政府牌照。
馬君貴 (Gale Ma)
三三三三三三三三三三
三三三三三三三三三三

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、
修剪、遷移、不剪花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化、請
電：
八七三三三三三三三三

雅慈油漆工程
ARCHIE & MACCO
舖屋內外油漆，中小土木工
程，從業悠久，顧客信用基礎。
六時後電話：二五五-一八七三

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
全加總代理：
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Wholesale-Distributors
Import-Export
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281-688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

日昌豆醬廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一-二七二一
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可滋
腐料豆膏造生美口順

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

D. KEMBLE
學生輔導導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五五-一三六六
中文二五五-二九四九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五二
二五五-一六五二

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
1980年百科年鑑 \$20.00
辭海(全三本) \$55.00
江山如此多嬌(畫冊中文) \$29.00
中國工藝美術畫冊(英文) \$25.00
新到
手工繡花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺繡台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草鬧堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬
RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS.
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.
租錄影帶 放入錄影機內 公佈在作客區 的電視機旁

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街

電話：六八二・〇十二四

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映



即日放映

天

中華國術協會特聘

北少林傳人弘道師傳授

少林太極螳螂八卦防身術

王師傅其經歷如下：

- 一、中國少林拳委員會主任秘書兼教練
- 二、中國太極拳協會副主任兼教練
- 三、中華國術第一次世界擂台賽主任裁判
- 四、哥國(COSTA-RICA)警察部隊功夫教練

即日開班，名額有限，報名從速

地址：雲龍街五二九號四樓

(529 GORE AVE. VAN.)
晚間六時開始。TEL: 689-4095, 6P.M.

水電暖氣工程

專門接裝、修理、水暖電火、暖氣工程、價錢相宜。
電話：298-8924張

發記

請電：325-4724
水樓土籬大保免費估價
電字庫巴小證滿估價
工裝間修工滿意
程飾格補作意

雲吞麵機平沽

全新打麵機及出麵機兩部連打三件特別平賣。
電話：四三二一七九

有屋出賣

全新，位於北本拿比及溫哥華，一千三百平方呎，三房，有土庫，298-0417

埠仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心，生意興隆，有酒牌，請電謝先生：112-344-5818
自付電話費。

屋主自賣

三房，位於 SURREY CEDAR HILL，大闊河，雙車位，陽台，開價十三萬四千五百，包爐頭雪櫃，經紀免開，英語電：876-9103

餐館自賣

前景良好，因股東退休，廉價出售，有酒牌，有獨立酒吧，座位二百，有會議室，首期六萬，機會莫失。
請電：403-624-2707

漁商酒家留意

生猛海鮮，即將供應，全市價錢最平，品質最靚。
電話：254-9241
254-9341
874-2631(晚)

雜貨店自賣

位於繁華地區，開價八萬九千元，有意者請晚六時後請電：271-0951

屋主自賣

五十六街近沙街，正層兩房，土庫完成，有兩房，兩浴室，開價十六萬九千元。電話：327-0064或685-5052

提銀生意平價急賣

餐室：京士頓大街，庭式四十座，位咖啡，批發，架撐好，東主另圖別業，平價急賣，歡迎電詢。
電話：東區一街近多利街街角，果舖，前舖後居，租平，批發，適合個人經營，僅取價七千，希勿錯過機會。

減價急賣

近PNE，樓上三房一廳，樓下一房一廳，業主離埠，取價十二萬五千，請電：254-2408

新盤

超過四千平方呎，住宅，室內泳池，有工作室，陽台，娛樂室，家庭房等，位於二十世紀地，十八畝是農作業保留地，離溫哥華五十分鐘，業主需要現款，私人預約請電：AL HO-GARH 463-4151
或 463-8337 MAP-LE RIDGE 公。

美臣埠中西餐館自賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩層住家，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。
請電：112-826-6064
或 736-0832

高骨林區新屋急賣

高骨林區，EAGLERIDGE PLACE，離購物中心僅數分鐘，新建高尚住宅，實用面積兩層合計接近二千平方呎，材料上乘，約於四月尾完成，十六萬元，減價急賣，欲購從速，機會莫失。

屋主自賣

東十二街近CLARK正層二房，土庫一房，存地32X127，有車房，雪櫃，爐頭，開價十二萬二千九百。

屋主自賣

99 AVE 夾 125 ST SURREY 地 60X129，三房，二浴室，二火爐，雙車位，有游泳池，各樣方便，開價十一萬九千九百，英語電：872-8927

屋主自賣

列治文區，十月新屋2100呎，57X50三層，三廁，有車房連電單車，特大家庭房，特大洗衣房，材料一流，連低息接充，有巴士到唐人街，只十九萬八千急讓，認真買家，有意者請電：274-9680 胡宅 8720 NO. 2RD. 星期六、日、二至五時開放。

華埠吉屋廉售

▲三房一廳一廚，車房土庫，誠意者，有價讓，週日開屋歡迎參觀1171 KEFER
▲治高骨林高尚住宅，六年新屋，五房三廁三車房，地大，1648 COQUITLAM AVE. PT. CO. 電：蔣震 299-9874 PEMBERTON RLY. 684-9172 CHILANG

新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡房，西門牙式，大地，設備齊，請電：874-7502

餐館連實業自賣

BC省CLIVER埠，座位六十，有酒牌，有土庫，地方闊，十，領有酒牌，完善酒吧，經營中西餐，開價十一萬九千五百，有意者請電：437-0050 唐治

有屋出賣

位於街角，環境清靜，已租出三和，價錢相宜，英語電：W. DENSON 公 526-3828 OR J. HOLLY 522-4831

工廠皮樓平售

各款男女長短皮樓，歡迎參觀選購。
開放時間：三月廿一日星期六，上午九時至下午一時。
地址：MARKUIS OF LONDON 55 ALEXANDER ST

屋主自賣

實淨三睡房，近學校，交通方便，有意者請電：324-4110 晚：430-5774

亞中新型菜舖實業

獨市三年，面積二千七百呎，每日生意五百餘元，有擴充有發展，因人力不足，無奈割愛。電話：AREA CODE (403) 886-4055 上午九時至下午三時。59 BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

新屋自賣

11111R 地 33X122 2752 UNION ST 2485 BROCK ST 4766 E GEORGIA 電：298-0417

新屋出賣

11111R 地 33X122 2752 UNION ST 2485 BROCK ST 4766 E GEORGIA 電：298-0417

營牛扒屋良好機會

自己經營生意好機會，全新牛扒屋(SANDSPIT, QUEEN CHARLOTTE ISLANDS)地，傢俱全新，設備齊全，領有執照，有五十個座位，東主最近剛購置三大鍋，以便準備增設晚餐，供應，歡迎租賃，有經驗者經營，但必需具有能力經營該業者，經驗豐富，管理良好，誠實可靠，誠意經營此業者，請撥電話：六三七一五六一九。向 MR. AL COBBES 查詢。或向 BOX 131 SANDSPIT B.C. VOT 170 親身面談，可於三月二十日星期五下午一時至三月廿六日上午十時至下午一時，到雲高華大旅館與 MR. COBBES 面談。

西班牙式屋出賣

位於西溫哥華，白壁紅瓦，優美陽台，地外有白色磚，紅色圍欄，近來路公園，購物商場，三至四房，二浴室，屋內有對講機及其他特優。
▲北溫哥華新屋，開價四十一萬五千，建築師特別設計，屋內游泳池，城多利亞天花板，堅實地，有對講機，廚房設備完美，用料上乘，以上兩間屋看過後先知好。
預約請電：STUART CARSON 926-4551 或 MONTE STANLOW MITTEN 地產公司。廿五時 922-9355

餐館自賣

位於BC最有發展前途片士魯坡，最旺市中心區，中西餐館生意連實業自賣，座位一百，二樓夜總會，五房自住，有土庫，升降機，發芽菜機，自動防火，防盜系統，自費電話：112-624-5151

建築師

有美屋地33X188近三十五街火乃磨，地點好，可建為一間三千六百平方呎屋，客廳面積25X25，二房至四房，任君選擇。地大50X120環境優美，3735 ALBERTA街，可建為一間三千六百平方呎屋，價錢相宜，請電：ANDY 872-3411

新屋開放

星期六及日一點至四點半586 CHESTER 街沙夾夾四十一街33X122面積一千三百四十八平方呎，廿一世紀872-031或687-7711 PAGE 7477

中西餐館出賣

位於BC省北部FERT ST JOHN 興旺之埠市中心設備完善，有冷氣兼淡酒牌，好生意，容易管理，詳情仍在發展中，如有意者欲知詳情，請自費電話：七五一二〇〇一

靚屋自賣

雲東區，上下共四睡房，特長 LOT 33X144，近交通學校，屋內外保養如新，有蓋車房，草地美麗，樓下有廚房，各房門戶出入，可以分租，開價十五萬一千九百，逢星期六、日，下午一時至三時開放，歡迎參觀還價。地址：二〇四二四四十九街 電話：三五一三三七九

The Best Seller BLOCK BROS. REALTY LTD.

▲欲窮千里木，雲游十六湖，LOUGHEED MALL TINDERLEA 大廈，四年新，一睡房柏文，內有游泳池，圖書館，娛樂室，應有盡有，巴士總站隔鄰。八萬七千九。
▲八街近 CLERKE 二睡房花園柏文，實價十一萬。
▲近 FNASER 六街區，幾個柏文，開價七萬二至七萬九。
▲踏破鐵鞋無覓處，BOUNDARY GEORGE 三十年屋，三房，兩火爐，裝修好土庫，地大56X116，實價十五萬。有八萬元13厘按揭。
▲近 CAMBIE 十四街，高尚 TOWNHOUSE，一千三百呎，有風景，二個半浴室，三睡房，取價十八萬。
▲醫生，律師樓宇，美國 BELLINGHAM，近海及湖邊，二地段，交通便，五畝賣五萬。八千呎地賣二萬。
請與 TITUS CHOU 鄒提多君接洽 253-9187 公司 254-8181 Page: 687-7711#3078 歡迎電詢，其他物業，精通國、粵等語。

Senate Realty Corporation 885 DUNSMUIR ST VANCOUVER B.C.

公司 689-2525 住家 420-6475 ANDREW LEONG 梁玉棠
①電器店，位於 ROBSON 街，開價二萬七千。
②汽車旅館，位於卡加利，近正機場，一百七十八間房，有得擴展。
③修理用具店，位於溫哥華，開價十三萬五千。
④專售獎杯絲帶，彫刻，位於溫哥華市中心，適合夫婦，七九年六月生意接近三萬三千。
⑤雜貨及花店，位於西四街，開價一萬八千，點貨，設備在內。
⑥著名聲唱片店，位於繁華商業中心，開價六萬，招請在內。
⑦由十八萬減到十六萬五千，存地近 P. N. E. 月入一千元。
⑧十六萬二千九百，十二年新三房，高骨林。
⑨舊屋，但堅實，位於 WINDSOR 街近京士威，地大。

BLOCK BROS. Wayne Chan, B.C.E. Res.: 420-7263 Pager: 687-7711 #7712 6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

▲東區廿九年屋，近展覽會，樓上三房，三十三呎地，十二萬五千。
▲曲屈林 BEAGLE RIDGE 新屋，實用面積二千五百呎，開價廿二萬四千。
▲梳梨新屋近 SURREY PLAE，九千呎地，十八呎面積，十五萬三千。
▲本拿比，六十六呎地，樓上三房，另土庫，屋主急售六萬七千九百。
▲果飾日做六百多呎地。
請與陳英偉 WAYNE CHAN 電話：四二〇七二六三 公司：二九一二八八

廿一世紀胡志堅 Century 21. PRUDENTIAL ESTATES 8061 Anderson Road Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、列治文二睡房，地區一流，取價十五萬。另有二睡房，取價十五萬。
二、SURREY 二層式新屋，開價十四萬，有價讓。
三、雲東區十七街，土庫完成，廁所，廚房齊全，開價十五萬餘。
四、商業樓二間，一在溫立比京士威，一在雲東區格爾湖街，均取價廿餘萬。
五、雜貨店生意出讓，一在列治文商場 CRICHMOND SQUARE，一在雲東區，地點及收入均好。
六、潘立比八年新柏文，有意請電詢問詳情。

厚惠芳名
如有錯漏
恕不稱呼
祈爲見諒

新昌集團	4.10	-0.05	121,000
保華	3.45	+0.125	16,000
大新公和	5.35	+0.05	21,000
安達臣大亞	4.875	-0.025	164,000
凱聯酒店	7.10	—	52,000
統一機構	6.15	-0.05	10,000
富源酒店	1.83	-0.01	824,000
百樂酒店	3.275	-0.075	10,000
遠東酒店	2.35	+0.025	726,000

電話	25.00	—	30,688
九港	9.05	+0.10	307,000
港煤	7.20	+0.20	765,905
中巴	26.00	—	500
九巴	20.00	+5.00	335,000
油地	14.60	+1.00	14,800
香港隧道	5.10	+0.10	45,000
九巴	9.20	+0.20	7,000

立興	3.90	-0.05	75,000
連卡佛	8.00	-0.60	4,000
永安公司	10.50	—	3,000
食品工業	1.30	+0.10	28,000
寶光	6.00	-0.10	51,000
生力啤	6.90	+0.05	5,600
屈臣氏	14.80	—	7,000

南聯實業	3.65	-0.05	182,000
南豐紗廠	27.60	+0.10	3,000
鯉魚恤	4.30	-0.10	14,000
長江實業	11.90	-0.20	1,000
新馬製衣	20.50	+0.50	2,000

菲立斯	0.1175	+0.0075	20,000
九龍倉	7.85	+0.15	1,087,000
中華造船	3.00	+0.10	48,000
會德豐船A	5.40	—	100,000
華光航業	3.75	-0.05	10,000
維達	3.60	—	8,000
東方海外	3.375	+0.025	48,000
寶福	2.00	—	2,000

開市	買盤	賣盤	期金	收市	九金
60.00	60.00	60.00	325.00	325.00	325.00
60.00	60.00	60.00	325.00	325.00	325.00
60.00	60.00	60.00	325.00	325.00	325.00

15%利率
歐元
月十六點七五厘
點數八十八點八
呈報，港幣兌換
匯指

會德豐A	6.55	+0.15	565,000
仁孚	1.92	+0.01	64,000
太古洋行A	13.50	-0.10	92,000
英之傑	6.50	+0.30	21,000
周生生	3.25	-0.15	2,000
莊士集團	2.625	-0.025	69,000

怡和證券	11.00	+0.20	89,500
新鴻基證券	4.625	+0.025	599,000
新鴻基財務	4.80	—	16,000
隆豐投資	3.575	+0.025	723,000
永安集團	6.90	+0.40	15,000
港豐證券	6.45	+0.15	186,000
置地地產	19.00	+1.00	43,000
證1986	—	—	—
和黃證券	8.55	+0.20	658,280
怡和證券	2.95	+0.075	1,033,500
怡和證券	3.95	+0.15	146,250
富源證券	0.64	—	754,000
隆豐證券	3.35	+0.05	103,400
大生證券	2.50	-0.20	5,000
百利保證券	0.0015	-0.0135	1,342,000

置地	10.60	+0.30	827,712
聯邦A	6.30	-0.25	52,000
信託A	8.20	+0.15	60,000
嘉年	2.70	—	108,000
青坭	59.00	+0.50	2,400
合和	16.00	+0.20	24,000
新世界發展	5.40	+0.10	1,198,400
新鴻基地產	15.00	+0.40	322,000
長江實業	30.00	+0.40	635,000
華光地產	2.90	—	982,000
廖創興	5.20	+0.05	68,000
太古地產	13.80	+0.60	162,000
大昌	4.975	+0.125	581,000
大生	5.50	+0.10	41,000
泰盛	4.50	+0.10	189,000
大寶	5.65	+0.05	442,000
大建	1.42	+0.02	386,213
捷隆	6.45	—	549,000
恒利	23.00	-0.60	46,000
廣興	8.20	-0.25	151,000
聯華	6.05	-0.10	1,010,000
聯華	3.20	+0.025	436,000
聯華	3.05	+0.10	1,783,000
亞細安	0.42	+0.01	2,446,000
兆安	4.60	—	2,600
明輝	6.00	-0.05	152,000
明輝	2.20	—	4,000
遠東發展	4.55	+0.05	411,000
金山地產	2.60	—	24,000
漢國置業	1.20	—	10,000
新昌地產	1.18	-0.02	512,000
亨隆地產	4.15	+0.15	162,000
利安地產	2.60	—	46,000
橫濱置業	0.76	—	12,000
世界發展	3.05	+0.10	273,000
恒生工業	2.70	-0.075	340,000
好世界	2.20	-0.10	24,000

三月十九日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
TENAJON SIL	300000	1.80	- .05
GOLD CUP	189400	1.25	+ .20
MACKENZIE	158000	1.78	- .17
ALTAR GOLD	101500	1.60	+ .10
GOLD CUP WT	100800	.35	+ .05
MARCH	079300	11.12	- .125
GOW GANDA	073700	1.19	+ .12
TRANSCOLT	071300	11.30	+ .30
ARIZONA SIL	059500	12.50	+1.00
QUR	058600	3.30	+ .32
AMARK	038400	5.75	- .20
BC RES	026169	5.35	- .05

三月十九日 紐約股市最活躍股票

NEW YORK MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
TEXACO	1288400	35 1/2	-1 1/8
CITICORP	1049200	24 3/8	- 1/8
FST CHART	908700	18 1/4	+2 1/2
SIMP PAT	618600	10 1/4	+ 7/8
SCHLITZ BR	612100	12	+ 5/8
SONY CORP	602800	17 5/8	- 1/8
STORGE TECH	595900	25 3/4	+ 3/4
WN AIR LIN	568800	10 1/8	UNCH
GEN MOTORS	564700	54 1/8	- 1/4
RAIS PURINA	539000	13	UNCH
SCI ATL	531600	26 1/4	-1 3/4
IBM	512000	63 3/4	-1
CON EDISON	503300	26 1/2	+ 5/8
FLEETWD ENT	502800	11	+ 1/2
EXXON	492900	68	-1 1/2

港 3月16日 股市行情表

指數起跌	上日	昨日	起跌
恒生指數	1351.74	1338.20	+14.94
全日	1323.26	1344.37	+21.11
四會總成交總額	\$269,010,000		
股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	20.00	+0.30	715,655
恒生銀行	163.00	—	21,400
海外信託	5.40	+0.10	44,000
友聯銀行	9.25	-0.55	45,000
東亞銀行	70.50	+0.50	1,800
永隆銀行	73.00	+1.91	5,600
嘉華銀行	3.825	+0.825	752,000
工商銀行	3.75	+0.05	79,000
怡和	19.60	+0.30	107,600
和記黃埔	14.80	+0.20	464,990
和記黃埔(慶)	0.77	—	26,200
和寶	1.46	+0.01	20,000

TORONTO MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
GULF CDA	249653	23 1/2	+ 1/8
SELLER'S A	179303	18 5/8	- 1/4
NORANDA	131475	31 1/4	UNCH
EXTENDICARE A	130212	15 3/8	- 1/8
HAYES DANA	115712	8	+ 1/4
HAWKER SIDDELEY CDA	112235	25 1/2	- 7/8
CADILLAC FAIRVIEW	096701	28	+ 3/4
NOVA A	094692	12	UNCH
CDN IMPL BANK	090674	30 1/2	- 1/8
WESTCOAST TRANS	069324	15	+ 1/8
MINES & OILS	—	—	—
FALCON COPPER	086924	16 7/8	- 1/8
GOLDLUND	050900	2.03	+ .07
RANGER OIL	036279	16 3/4	- 1/2
CDN NATURAL RES	031671	23 3/4	+ 3/4
DOWN EXPLORERS	031400	2.13	+ .01

多倫多雲高華紐約金融行情簡報
雲高華十九日股市交投穩健，做價一般榮辱不一。跌價股二五隻，漲價股二四隻，不變者二六隻。成交量五百九十萬股，總值一千七百萬元。
多倫多股市交投平穩，收市略較前市為高。多倫多綜合指數上升〇.二六，收市二二七.一八五。跌價股二八隻，漲價股二九隻，成交量六百零七萬五千股，十八日成交量五百四十四萬五千股。
紐約股市榮辱互見，道瓊斯工業平均指數下跌七點五〇，收市九八六.〇〇，交投繁多。成交量六千三百萬股，十八日成交量五千五百七十四萬股。
倫敦金價收市五〇八美元，較十八日下跌一.五〇美元。紐約加幣收市八四.六四美仙，較十八日下跌〇.〇八美仙。

本報經濟及股市行情由 C M OLIVER 公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong,

Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-9211

三月十九日 多倫多股市最活躍股票

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
加拿大-溫哥華 美國-檀香山
漢宮大酒樓 **金漢大酒樓**
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868
本酒樓員工年假將於三月十日至三月二十四日止。
三月二十五日開始繼續忠誠服務。
一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美味可口
大筵小酌 美味佳餚
各界人士 光臨指導
(七日營業)

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038
全新酒家 新張營業
裝修華麗 環境一流
座位舒適 服務週到
名廚主理 正宗粵菜
大宴小酌 豐儉隨意
歡迎各界 光臨指導
營業時間：星期一至四下午四時至十一時
星期五至六下午四時至十二時
星期日及公眾假期下午四時至十時
◀地下附設免費停車場，方便顧客泊車▶

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
黃雲 秘書 寶路 蔡根 璇立 正
住食五 在大節 溫有 哥書 華賚 之 草
天在人間

天福樓
京川名菜 * 川揚美點
▲天蔞拼盤 ▲海鮮富貴湯 ▲龍州蟹飯
▲樟茶鴨(一只) ▲左宗雞(一只)
▲松風黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲
▲宮保尤魚 ▲豆沙鍋餅
特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元
特別介紹：▲薑蔥 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙龍
▲鍋貼、水餃
週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、蔥油餅、
牛肉油豆腐粉湯、貼鍋、水餃、豆沙鍋餅
營業時間：早上十一時至三時下午四時半至
九時半。逢星期一休息
3787 CANADA WAY (近界限街)
TEL: 437-1818
(八十停車位免費服務)

閩南僑鄉詔安縣

「橡膠生產增加」

一九八一年二月二十七日閩南僑鄉詔安縣從一九五八年引進巴西三葉橡膠以來，經過精心培植，目前已定植橡膠六萬四千多畝，去年已開割膠林達六千三百多株，產膠十八萬五千多株，年產乾膠二百三十七噸。

技術員劉培根研究，針對採膠，取得一定成績，最近被提拔為建設農場副場長，並當選為詔安縣人大常會副主任。

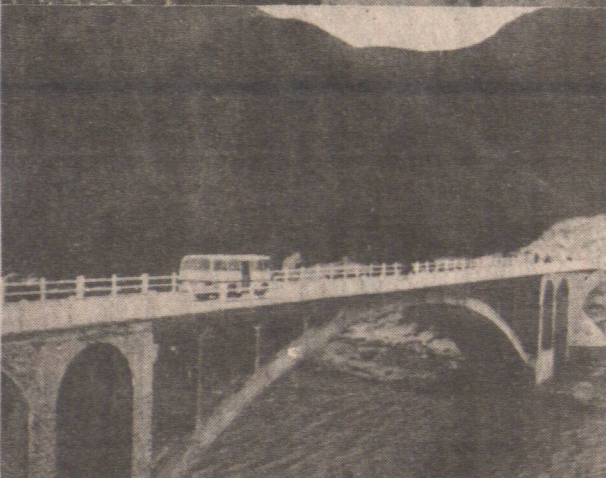
建設農場建華作業區的歸僑職工收膠歸來，初制乾膠斤包裝待運。



光風鄉僑東廣



馬港澳和海外恩平鄉親支持興建的恩平縣僑辦大廈工地。



台恩平河口大橋建成通車。



台新建落成的台山白沙戲院外景。



戲院內設備新穎，有千多個座位。

台山白沙戲院落成

台山縣白沙影劇院最近落成營業。劇院共兩層，共有座位二千五百二十五個。二月六日，白沙公社舉行剪綵典禮。參加剪綵的有縣、公社幹部及職工和公社社員等共一千多人，情況異常熱烈。

二月六日至十二日，廣東粵劇院二團應邀在白沙影劇院演出九場粵劇。劇目有《春風鬧院》、《折子戲》、《搜城》、《鬧學》等。主要演員有紅虹、鄭培英、關國華、盧海濤等。新戲院落成，觀眾倍加踴躍。

白沙影劇院於去年二月動工興建，在建設過程中，得到海外和港澳的鄉親熱情支持。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
細街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

●暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
●全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

●暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
●全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

●暢遊倫敦、巴黎、法蘭克、荷蘭及比京。
●全行程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
●亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
●可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
●出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

●華人領隊，全行程十六天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
●住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
●暢遊迪斯尼樂園、諾氏莊園、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
●上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
●四人房\$305 三人房\$315 雙人房\$345 (12歲以下小童減收\$20)
●出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日逢星期六、日、12月19日、12月26日。

美加西岸豪華巴士旅遊團

●三藩市三日遊 華人領隊
●出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
●阿根拿根園三日遊 華人領隊
●出發日期：81年8月1日
●域多利兩日遊 華人領隊
●出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
●加拿大洛磯山脈七日遊 華人領隊
●出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

●全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
●包迪斯尼樂園一天之入場券及十一款遊玩券。
●上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
●四人房\$299 三人房\$309 雙人房\$329 (十二歲以下小童減收\$50)
●出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)。

賭城旅遊團 李耀\$189 拉斯維加\$199

●全行程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
●奉送各款賭券價值超過\$100。
●出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

冠尼辟\$154 多倫多\$246 渥太華\$254 滿地可\$270
三藩市\$150 羅省\$186 賭城\$186 紐約\$317

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 MAIN ST. 橋街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝

一九八一

4月24日，5月25日
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707



Don & Ed Marketing Inc.
多倫多有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
CORPORATE OF ONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

\$2,799 中國旅遊探親團

●暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
●全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

●暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
●全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
●冷凍包點餃子、梅菜包等
●樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
●即煮即食佳品。
●價廉物美食品。
●各埠均有代售。
多倫多、滿地可、溫地、點、卡、技、利
歡迎零沽批發

梁 祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花、外牆、油漆、水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣、泥沙、平頂、天窗、一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時